

Osho-Veeresh interview, deel 2.

It is going to be difficult.

't Wordt moeilijk.

Before I ask you these questions. I just wanna say Thank you. I'm so happy.

Voor ik U vragen stel, wil ik alleen zeggen, Dank U.

Just a moment. this morning I entered and I saw your tears and I knew how much happy you are.

Vanmorgen zag ik je tranen. Ik wist hoe gelukkig je was.

Now you can ask your questions.

Nu je vragen.

Many people are coming to my programmes with addiction problems.

Veel mensen die verslaafd zijn, komen naar mijn programma's.

In my opinion they are not ready for meditation,

Ik denk dat ze niet klaar zijn voor meditatie.

I had to teach them, teach them to take the needle out of their arms,

Ik moest ze leren de naald uit hun arm te halen.

to stop stealing, to stop destroying their environment,

Stoppen met stelen, stoppen met hun omgeving te vernielen,

to change their negative behaviour.

hun negatief gedrag te veranderen.

How can I help them? I would like to teach them meditation

Hoe kan ik ze helpen? Ik wil ze leren mediteren.

but first I have to stop them from acting crazy.

Maar eerst moet ik ze doen ophouden met gek-doen.

You should not ask them to drop all these things.

Je moet ze niets vragen die dingen te laten vallen.

They cannot do it. You're asking the impossible

Dat kunnen ze niet. Je vraagt het onmogelijke.

Because if a person is addicted to drugs the problem is not the drugs.

Als 'n mens verslaafd is aan drugs, zijn de drugs niet het probleem.

The problem is why he is addicted to drugs.

Het probleem? Waarom is hij verslaafd?

Because life gives no joy.

Omdat het leven hem geen vreugde geeft

Life gives nothing. Life is so empty. So meaningless.

Het leven geeft niets. Het is leeg. Zonder betekenis.

The drugs make at least a few hours very colourful, psychedelic.

De drugs doen hem kleurrijk, psychedelisch voelen.

There is a great joy. One forgets this whole madhouse, this world.

Hij kent vreugde. Vergeet de gekke wereld.

You cannot tell them that we will teach you meditation

Je kunt ze niet vertellen dat we je leren mediteren

only if you drop all these things first.

als je eerst die dingen laat vallen.

They cannot drop

Dat kunnen ze niet

You have to be more compassionate to them.

Je moet met ze meevoelen.

Let them be on drugs. There is no problem. You teach them meditation.

Laat ze hun drugs. Geen probleem. Leer ze meditatie.

Meditation will help them to drop the drugs. Not vice-versa.

Door meditatie kunnen ze de drugs laten. Niet omgekeerd.

Meditation can give them better experiences, far more superior and real.

Meditatie geeft ze 'n beter ervaring, sterker, reëler.

Drugs are only giving them hallucinations.

Drugs gaven hen alleen hallucinaties.

and when somebody has to choose between a dream and reality

Als je moet kiezen tussen droom en werkelijkheid

and the reality which is far more golden, far more beautiful than the dream.

dan is de werkelijkheid veel mooier dan de droom.

I don't think anybody is going to choose the dream.

Niemand kiest de droom.

But first let him have something to choose, to fall upon.

Maar hij moet iets kunnen kiezen

He was empty. As he was disgusted with the whole life, drugs have supported him.

Hij was leeg, verafschuwde z'n leven. De drugs ondersteunden hem.

They are killing him. They are destroying him.

Ze doden hem. Ze verwoesten z'n leven.

But they have at least shown him beautiful dreams.

Maar ze toonden hem ten mlnste mooie dromen.

Life cannot give any beautiful dreams either.

Het leven kan hem geen mooie dromen geven.

The politicians, the priests, the pedagogues, all together have made life so ugly.

Priesters, politiekers, pedagogen. Ze maken het leven lelijk.

So difficult to live, so worthless.

Zo moeilijk, zo waardeloos

That any intelligent person is bound to find something or other.

Dat iedere verstandige mens iets anders zoekt

And meditation is not for sale.

Meditatie kun je niet kopen.

There are no meditation-dealers from whom can get an injection.

Er zijn geen meditatie-dealers die je 'n spuitje geven.

You will have to learn it.

Meditatie moet je leren.

That is the difficulty. You will have to go through a certain discipline.

Da's de moeilijkheid. Dat vergt discipline.

So tell them whatever you are doing, is absolutely accepted.
Vertel: wat je doet, aanvaarden we.
You are doing it not without reason.
Je hebt een reden om te dromen.
So you continue it. We give you a better drug which is not chemical.
Doe voort. We geven je een betere, niet-chemische drug.
We give you meditation.
We geven je meditatie.
Try it and you will be suprized that people who have been on drugs
Probeer dat. Je zult verbaasd zijn: mensen die drug-verslaafd zijn
can enter into meditation more easily than other people.
kunnen makkelijker in meditatie gaan dan andere mensen.

This is unfortunate that drugs are illegal all over the world.
Dit is jammer: drugs zijn illegaal over de hele wereld.
In India for centuries seekers of truth have used drugs, all kinds of drugs.
In Indië hebben zoekers naar de waarheid eeuwenlang drugs gebruikt.
Even in my childhood there was no prohibition of any drugs.
Zelfs in m'n jeugd waren drugs niet verboden.
Just by the side of my house was a shop. All kinds of drugs were available.
Naast m'n huis was er 'n winkel. Daar kon je alle drugs kopen.
Only the shopkeeper needed a licensce and that was only 5 roepies per year.
De winkelier had alleen 'n vergunning nodig. Kostte maar 5 roepies per jaar.
The customers had nothing to do with law.
De klanten? Niks te doen met de wet.
And for centuries India had experimented with drugs
Eeuwenlang heeft India geëxperimenteerd met drugs.
And found it immensely helpful.
En die hielpen enorm.
because the drug at least gives you a certain hallucinatory experience.
Drugs geven je hallucinaties.
You become aware of something that you had never been aware.
Je leert iets wat je niet kende.
And the drug opens chemically doors into your being which are closed.
De drugs openen chemisch innerlijke deuren die dicht waren.
The drug is not the last thing
De drug is niet het einde.

But in the beginning it can be of immense help under right supervision.
Maar in het begin, kan het helpen, onder het juiste toezicht.
It will not make you a drug-addict, it will lead you to meditation.
Het maakt je niet verslaafd aan drugs. Het leidt je naar meditatie.
Because the master can say to you "This is only a dream,
De meester kan je zeggen, "Dit is maar een droom
and now I want you to introduce you to a reality which is far more superior.

nu stel ik je 'n werkelijkheid voor, die veel beter is

And now you can believe me

Je kunt me geloven:

because if just a chemical can give you such a beautiful experience

als iets chemisch je zo'n mooie ervaring geeft

I know both. You know only the drug.

Ik ken ze allebei. Jij kent alleen drugs.

I say to you that now you try meditative techniques.

Ik zeg je: als je meditatie-technieken leert.

So before he becomes addicted to any drug

Dus voor je verslaafd raakt aan drugs,

he starts experiencing tremendous extacies within himself.

ervaar je enorme extases in je zelf.

The drug is left far behind.

De drug? Die wordt ver achter gelaten.

Now he can himself say that

Nu kun je zelf zeggen:

"It was stupid to go on hanging around the drug.

Ik was dom om met drugs te beginnen.

It was giving you only a hallucination, an illusion.

Ze gaven alleen 'n hallucinatie, 'n illusie.

What does it matter if in your dream you become king of the whole world

Wat als je in je droom Koning bent van de hele wereld

in the morning you wake up in the same ragged hut?

en 's morgens weer ontwaakt in je miserabele hut?

Then the more and more you need the drug so you need not wake up.

Dan heb je méér drugs nodig, om niet te ontwaken.

That's how drugs go on killing people.

Zo maken drugs mensen kapot.

But anything that is so destructive can be used in a constructive way.

Maar iets zo destructief, kun je constructief gebruiken.

It has been used for thousands of years.

Dat hebben ze duizenden jaren gedaan.

But this government has no idea about it.

Maar deze regering weet niet

that it can be used for some religious purposes

dat het kan gebruikt worden voor religieuze doeleinden

that it can be used for making man more peaceful, more silent, more aware

om mensen vreedvoller, stiller, bewuster te maken.

In the West meditation has never existed.

In het Westen heeft meditatie nooit bestaan.

The West has known only prayer.

Het Westen heeft alleen gebed gekend.

And prayer is even more false than the drugs.

Gebed? Nog valser dan drugs!

Drugs at least have a chemical reality.
Drugs hebben tenminste een chemische realiteit.
The prayer has no reality at all.
Gebed heeft helemaal geen realiteit.
It is at best to the ultimate lie, the God who does not exist anywhere.
Op z'n best is 't de ultieme leugen. Aan 'n God die nergens bestaat.
You are simply wasting your time, your energy and hoping that the answer will be coming.
Je verliest tijd en energie door te hopen dat er 'n antwoord komt.
It never came. It never comes. It never can come.
Het kwam nooit. Het komt nooit. Het zal nooit komen.
The West does not know anything about drugs.
Het Westen weet niets over drugs.
So it is the responsibility of the governments in the world to make more experiments on drugs.
De verantwoordelijkheid van de regeringen? Meer met drugs experimenteren.
Make them more sophisticated, so that they don't have any side-effects, bad effects.
En verbeteren. Zodat er geen slechte bijwerkingen meer zijn.
This can be so easily done.
Dat kan makkelijk.
That not to do it. There must be some great reason.
Waarom doen ze 't niet? Er moet 'n reden zijn.
Why all the governments are prohibiting drugs?
Waarom verbieden alle regeringen drugs?

Because a man who goes into drugs cannot be sent to Vietnam to kill innocent people.
Omdat je 'n mens die verslaafd is, niet naar Vietnam kunt sturen, om onschuldigen te doden.
The man who goes into drugs forgets all about Catholicism, Protestantism, Hinduism, Mohamedalism
Iemand die drugs gebruikt, vergeet alles over Catholicisme, Protestantisme, Hindoeïsme, Islam.
He doesn't care a bit.
Het is hem om het even.
A man who goes into drugs becomes in many ways useless for the society, a burden.
Iemand die drugs gebruikt, wordt waardeloos voor de maatschappij.
So the society is not interested. Otherwise it is such a simple thing to make drugs so medically wholesome
Daarom heeft de maatschappij geen interesse, hoewel drugs gezond maken eenvoudig is that anybody can use it as a preparation for meditation.
dat iedereen ze voor meditatie kan gebruiken.
And there is no need to force millions of young people into jails.

't Is niet nodig om miljoenen jonge mensen naar gevangenissen te sturen.
And not a single one from there ever drops the drugs.
Want geen enkele raakt daar van drugs af.
He manages even to get it in the prisons.
Zelfs in de gevangenis heeft-ie ze.

and out of the prison he is again back because you have nothing to offer in comparison.
Eens buiten begint-ie opnieuw. Omdat hij niets in ruil krijgt.
It you take something away from people at least you should offer in its place something better.
Als je de mens iets ontnemt, moet je hem iets beters geven.
Then nobody is going to feel hurt, feel imprisoned.
Dan voelt niemand zich gekwetst, gevangen.
So tell those people that you are simply victims of a stupid society
Leer die mensen, Jullie zijn slachtoffer van 'n domme maatschappij,
victims of a science who has become a slave of the governments
van 'n wetenschap die de slaaf is geworden van de regeringen.
Otherwise man can reach to the moon.
De mens kan de maan bereiken.
Man is capable to make nuclear weapons to destroy the whole earth sevenhundred times.
De mens kan atoomwapens maken om de wereld 700 keer te vernietigen.
And man cannot make something better than LSD.
En die mens kan niks maken dat beter is dan LSD!?
LSD is already better than alcohol. But alcohol is legal.
LSD is al beter dan alcohol. Maar alcohol is legaal.
Because 2000 years before Jesus was alcoholic.
Omdat 2000 jaar geleden Jezus alcoholieker was.

It is unfortunate that LSD was not available.
Jammer dat-ie geen LSD had.
Otherwise he and his 12 idiots would all be on needles
Dan hadden Hij en z'n 12 idioten aan de naald gezeten.
and then no government will prohibit it.
En geen regering had het verboden.
It will be something religious. You should not interfere in religion.
Hou je handen af van de godsdienst.
But the difficulty is LSD is developed now.
De moeilijkheid? LSD is 'n drug van nu.
But our therapists had to be compassionate to these people.
Onze therapeuten moeten met die mensen meevoelen.

They are victims of a society.
Ze zijn slachtoffers van de maatschappij.
so don't ask them to drop it.
Vraag ze niet de drugs te laten vallen.
They cannot because they don't have anything to fall upon.
Dat kunnen ze niet. Ze hebben niets anders.
Why they should drop it.
Waarom zouden ze het laten!?
So first tell them that this is good.
Zeg ze, Het is goed.
Use every opportunity in such a way that it leads to meditation.
Gebruik alles zo dat het naar meditatie leidt.
Tell them: "You are perfectly right what you did
Zeg ze: Je hebt gelijk.
Any intelligent man would have done in your place.
Ieder verstandig mens zou 't zelfde hebben gedaan.
But there are better species available which you are missing.
Maar er zijn betere dingen, die je mist.
And you being intelligent,
Je bent verstandig.
your very drug-addiction is an indication of your intelligence, of your rebellion.
Je verslaving bewijst je verstand. Je rebellie.
Give them some juice that they are better individuals than the society has.
Zeg ze dat ze beter zijn dan de maatschappij.
And they certainly are!
En dat zijn ze!
Then you can explain them meditation. Tell them to meditate.
Dan kun je ze meditatie uitleggen. Ze leren mediteren.
And never mention their drugs. You just insist on meditation.
Praat niet over drugs. Dring aan op meditatie.
Tell them, "You can take the drug and do the meditation in the same moment".
Zeg ze: Neem de drug en mediteer.
So the drug takes you into hallucinations,
De drug geeft je hallucinaties
opens doors of your inner chemistry and that is the most vulnerable moment
De drug doet innerlijke deuren open. Dat ben je ontvankelijk.
you can meditate easily.
Je kunt makkelijk mediteren.
I am not against drugs. I am not against anything in the world.
Ik ben niet tegen drugs. Ik ben nergens tegen.
Because everything can be used in a creative way.
Want alles kun je creatief gebruiken.

Every poison can become a medicine. So why not drugs?
Gif kan geneesmiddel worden. Waarom drugs niet?
But I can not allow drugs in the Commune

Maar ik kan geen drugs toelaten in de Commune.

because that will become a trouble for the whole Commune against the government.

Dat geeft problemen voor de Commune tegen de regering

I would like to change the laws.

Ik zou de wetten willen veranderen.

But before the laws are changed

Maar voor de wetten zijn veranderd

- of course knowing perfectly well: drugs can be of immense help-
hoewel ik weet dat drugs een hulp kunnen zijn,
they cannot be allowed in the Commune.

kan ik ze niet toelaten in de Commune.

All over the world intelligent people should raise their voices, protests.

Alle verstandige mensen moeten hun stem verheffen, protesteren

that why drugs are not being purified.

Waarom maken ze geen uitgezuiverde drugs?

When millions of young people are in it.

Als miljoenen jonge mensen ze nemen.

They have every right to have it.

Dat is hun recht.

And if you're afraid for the bad effects, then do something. It is so easy to do.

Als je bang bent voor de neveneffecten, doe er iets aan. 't Is zo makkelijk.

You can make something really so miraculously helpful to meditation.

Je kunt iets maken dan meditatie helpt.

And so superior to any drug that is available in the world

Zoveel beter dan elke drug.

that nobody is going to choose any of their drugs against your drug.

Zodat niemand een andere drug boven de jouwe verkiest.

And once he gets into your drug, he is bound to find meditation.

En als-ie jouw drug neemt, vindt-ie meditatie.

But till it happens we have to do something.

Maar tot dat gebeurt, moeten we iets doen.

If somebody comes into your group who has this addiction,

Als 'n verslaafd iemand in je groep komt,

don't say anything against the drug.

zeg niks tegen de drug.

Rather make the person feel less guilty.

Maak dat-ie zich minder schuldig voelt.

He is not committing a crime.

Hij bedrijft geen misdaad.

He is doing the right thing in a wrong society.

Hij doet het juiste in een foute maatschappij.

But this will destroy his health. This will destroy his whole life.

Maar het vernielt z'n gezondheid, z'n leven.

And we have something which can give you better experiences. More authentic..
More real.

Wij hebben iets dat betere ervaringen geeft. Echter. Reëler

Experiences will automatically help the person out of the drugs.

Die ervaringen helpen iemand van de drugs af.

It is really mind-blowing. Using drugs. Ok. Ok.

Ik sta versteld. Gebruik drugs. Ok. Ok.

Many times when I work with people I feel very frustrated.

Als ik met mensen werk, ben ik vaak gefrustreerd.

They walk out before I believe they are ready to leave.

Ze gaan weg voor ze klaar zijn om weg te gaan.

Thus being a therapist mean learning to live with this.

Als therapeut moet ik daarmee leven.

Am I trying to play God and interfere with the way people want to live their lives?

Ben ik God als ik tussenkom in het leven van de anderen?

There is no need to be afraid that you are playing God.

Je hoeft niet bang te zijn dat je God speelt.

Many are doing it.

Velen doen dat.

Nobody is entitled to do it.

Niemand mag dat.

The best that you can be is not playing the role of God but being a real friend.

‘t Beste wat je kunt doen? Speel geen God. Wees een echte vriend.

The therapist has to be a real friend.

De therapeut moet ‘n echte vriend zijn.

He has to show his compassion, his love, his understanding.

Hij moet meevoelen, z’n liefde, z’n begrip tonen.

He has to make the patient feel that for the first time he is being respected

De patiënt doen voelen dat je hem respecteert, voor ‘t eerst

as an individual, as a human being.

als ‘n individu, als ‘n mens

If you start playing the God, he is again humiliated.

Als je God speelt, is-ie weer vernederd.

That’s what he has been suffering his whole life in the world.

Dat heeft-ie al z’n hele leven meegemaakt.

The priest is playing the God, the politician is playing the God.

De priester speelt God. De politieker speelt God.

And they are small Gods.

Dat zijn kleine goden.

The whole hierarchy

De hele hiërarchie.

Hindu-religion has 33 million Gods.

De Hindoe-religie heeft 33 miljoen Goden.

Perhaps they need so many for a hierarchy to run this whole universe, the whole
bureaucracy.

Zo veel om alles te besturen, de hele bureaucracie.

And then there are the small Gods everywhere.
en dan zijn er overal de kleine goden.

A therapist has to be humble, has to be a friend.
Een therapeut moet bescheiden zijn, een vriend zijn.

He is not a priest. He is not there to dictate your life.
Hij is geen priester. Stuurt je leven niet.

He is there simply to stand on your feet.
Hij doet je alleen op je eigen benen staan.

He is not going to walk on your behalf.
Hij gaat niet voor jou wandelen.

if you fall, he will help you to get up again, but you have to walk on your own.
Val je, dan helpt hij je recht. Maar je moet zelf wandelen.

Everybody has to walk on his own.
Iedereen moet zelf wandelen.

But it is very easy for people to play God.
Maar 't is makkelijk om God te spelen.

Particularly in a therapeutic situation where there are people who are available to
you.

Vooral bij therapie, waar mensen van je afhangen.

And whatever you want to do, they are ready to do it.
Wat jij wil dat ze doen, doen ze.

Their trust should not be in any way misused.
Misbruik hun vertrouwen niet.

Their trust is of immense value.
Hun vertrouwen is heel waardevol.

You can pay it only by friendliness.
Je kunt het alleen met vriendelijkheid belonen.

Make it clear from the very beginning that I have nothing to do with running your
life.

Maak het duidelijk: Ik ga jouw leven niet sturen.
Your life is your life.

Jouw leven is jouw leven.
I can help you to be clear,

Ik kan je helpen helder te zien.
to be more alert, to be more conscious.

Meer alert te zijn. Meer bewust.

And then it is up to you. It is your life. Whatever you want to do, do it.
Dan moet jij het doen. 't Is jouw leven. Doe wat je wil doen.

Do it more intelligently, more lovingly, more creatively.
Doe het verstandiger, liefdevoller, creatiever.

I can teach you how to be more creative, but I'm not going to tell you to start
painting.

Ik kan je leren creatiever te zijn. Maar 'k ga je niet zeggen te gaan schilderen.

Just teaching how to be more creative is not running anybody's life.
Leren meer creatief te zijn, is niet iemands leven sturen.
The person may start painting, the person may start a sculpture.
Je kunt beginnen schilderen. Of beeldhouwen.
The person may start playing a flute, a guitar, the person may start dancing.
Je kunt fluit spelen, gitaar. Of dansen.
Or the person may find some other way of creativity. That is up to them.
Of anders creatief zijn. Jij beslist.
What they make out of their life is none of your business.
Wat je met je leven doet, is mijn zaak niet.
Your business is that whatever they do.
Mijn zaak is: doe wat je wil doen.
I'm reminded of one great mystic, Nagarjuna.
Dat doet me denken aan 'n grote mysticus, Nagarjuna
He was one of the rarest men who have ever walked on the earth.
Een van de edelste mensen die ooit leefde.
People like Aristotle and the great logicians of the West stand nowhere in his
comparison.
Aristoteles en de logistiekers van het Westen? Zij zijn niet met hem te vergelijken.
His reasoning, his logic,
Z'n redenering, z'n logica.
is just so immense, so complex, so penetrating.
Zo immens, complex, indringend.
Yet the man was such a humble man.
En toch was het een zo bescheiden man.

Naked he roamed around India as a beggar.
Naakt zwierf hij door India als 'n bedelaar.
Kings were his followers.
Koningen volgden hem.
One queen gave him a begging bowl.
Een koningin gaf hem een bedelnap.
because that was his only possession.
Dat was z'n enige bezit.
She insisted that she wants to change the begging bowl.
Ze wou zijn bedelnap ruilen.
He should give his wooden begging bowl, which was rotting, old.
Hij moest z'n oude, rotte houten schaal geven.
And she said, "I have made a begging bowl for you".
Zij zei: Ik heb 'n bedelnap voor U gemaakt.
So he changed it.
Hij ruilde ze.
When he opened the cover of the begging bowl he said, "This is going to create
unnecessary difficulty".
Toen-ie er 't deksel afnam, zei-ie: Dit wordt onnodig moeilijk.
It was a golden bowl, studded with diamonds.

't Was 'n gouden schaal, bezet met diamanten.
He said, "I'm a naked man and this begging bowl is studded with diamonds".
Hij zie: Ik ben 'n naakte man en deze schaal is bezet met diamanten.
So precious. I cannot manage to keep it even for a few hours
Zo kostbaar. Ik kan ze zelfs niet 'n paar uur houden,
because just now after my lunch I'm going to sleep.
Want na m'n eten, ga ik slapen.
And I sleep in the ruins outside the city in the temples anywhere I can find a
shelter.
En ik slaap in de ruïnes buiten de stad, in de tempels waar ik 'n schuilplaats vind.
Who is going to take care of this bowl?
But he said, let us see what happens.
Wie waakt over de schaal die mij is toevertrouwd? Laat ons zien wat er gebeurt.
As he was going back to his ruins where he was staying
Als hij terug naar z'n ruïnes ging
A thief saw the bowl in the hands of a naked man.
zag een dief de schaal in de handen van 'n naakte man.
He could not believe his eyes.
Hij kon z'n ogen niet geloven.
He had never seen such a precious thing and he was one of the greatest thieves
around.
Zoiets kostbaars had-ie nog nooit gezien. En hij was 'n allerbeste dief.
He said, "How this man can manage?".
Hij zei: Hoe kan die man dat!?.
A least in the night he will sleep.
's Nachts slaapt-ie.
He dropped all other businesses. He said, "For 24 hours, I will not be available".
Hij liet alles vallen. Hij zei: 24 uur lang ben ik er niet.
I have to follow this man.
Ik moet deze man volgen.
Who knows where he is going? And he seems to be a little strange type.
Wie weet waar-ie gaat. 't Is 'n beetje 'n vreemde man.
Where he got this begging-bowl?
Waar haalde-ie die bedelnap!?

Nagarjuna reached inside the ruins of the temple.
Nagarjuna ging de ruïnes van de tempel binnen.
The thief was hiding behind a wall, near a window.
De dief verborg zich achter 'n muur, bij 'n raam.
Nagarjuna laughed loudly and he said, "Don't sit there unnecessarily. Just come
in".
Nagarjuna lachtte en zei: Blijf daar niet zitten. Kom binnen.
The thief became very much afraid, "How he managed to know!?".
De dief was bang. Hoe wist-ie waar ik was!?

He knew because that man was following him out of the town.
Hij wist het omdat die man hem uit de stad was gevolgd.
Went on following him. And as he entered the temple, he watched where he was
going,
Hij volgde hem als-ie de tempel binnen kwam. Hij keek waar-ie ging
because it was in the ruins so he could see:
In de ruïnes kon hij zien.
he has gone at the back and is sitting behind a wall.
Hij kwam langs achter. Hij zat achter 'n muur.
He said, "Don't unnecessarily
Hij zei: Doe niet nodeloos.
That doesn't look good. I'm your host and you are my guest. Come in.
Dat is niet goed. Ik ben je gastheer, jij m'n gast. Kom binnen.
The poor thief has to come in. Nervous.
De arme dief kwam binnen. Bang.
That who knows what this man is going to do.
Wie weet wat deze man gaat doen!?
He said, "Don't be nervous at all.
N zei: Wees niet bevreesd.
Just take the bowl for which you have come.
Neem gewoon de schaal waarvoor je kwam.
You have not come for me.
Je kwam niet voor mij.
So it is none of my business to interfere between you and the bowl. You take it.
Ik meng me niet tussen jou en de schaal. Neem ze.
But be careful: it is a gift from the queen.
Maar wees voorzichtig. 't Is 'n geschenk van de koningin.
Don't get into unnecessary trouble.
Werk je niet in de problemen.
So be careful and just run away before anybody sees you.
Wees voorzichtig. Loop weg voor iemand je ziet.
The thief could not believe this man.
De dief kon die man niet geloven.
He is giving him such a precious thing
Hij geeft mij zoiets kostbaars.
and even suggesting ways how he can protect himself.
Hij leert me hoe ik mezelf kan beschermen!
And finally Nagarjuna said, "If you are caught, don't be worried.
Dan zei Nagarjuna: Als ze je vatten, maak je geen zorgen.
Just tell: I had given it to you. And this is the truth. You have not stolen.
Zeg ze dat ik je de schaal gaf. En dat is waar. Jij hebt niet gestolen.
I have given it to you. And I have every right. over my begging bowl.
Ik heb ze je gegeven. En ik mocht dat. 't Is mijn bedelnap.
So don't be worried if you are caught.
Maak je geen zorgen als ze je vatten.
And I can not think that you will not be caught.

Want: ze zullen je vatten!

Where are you going to sell this begging bowl?

Waar ga je die bedelnap verkopen!?

Where are you going to sell these precious stones?

Waar ga je die kostbare stenen verkopen!?

Everybody knows those precious stones belong to the queen.

Iedereen weet: Die kostbare stenen zijn van de koningin.

Be careful.

Wees voorzichtig.

And I will be here two, three days more.

Ik blijf hier nog drie dagen.

If any trouble arises, you can always send a message to me.

Zijn er problemen, stuur me 'n boodschap.

The thief listened to Nagarjuna and said, "In all my life I have never seen such a man.

De dief luisterde naar Nagarjuna en zei: "Zo'n man heb ik nog nooit ontmoet.

Now that you have given me such a precious gift, can I ask you one thing?

Nu je me zo iets kostbaars hebt gegeven, kan ik U iets vragen?

How you became so courageous, so non-greedy, so beautiful.

Hoe bent U zo moedig, niet bezitterig, zo mooi geworden.

What has made you the man you are?

Hoe bent u de man geworden die U is?

Nagarjuna said, "You can try it. It is a simple matter of meditation".

Nagarjuna zei: Jij kunt het ook. Gewoon door meditatie.

Do everything with consciousness, awareness.

Doe alles overwogen, bewust.

Anything done in awareness is right.

Al wat je bewust doet, is goed.

Anything done in unawareness is wrong.

Al wat je onbewust doet, is fout.

That is my whole philosophy".

Dat is m'n hele filosofie.

The thief said, "I'll try.

De dief zei: Ik zal 't proberen.

I have never tried anything in my life,

Zoiets heb ik nog nooit geprobeerd

but whatever you are saying, I can believe in it. I can trust you.

Maar wat U zegt, kan ik geloven. Ik vertrouw U.

The next day the thief came back.

De volgende dag kwam de dief terug.

He said, "You are really dangerous.

Hij zei: U bent echt gevaarlijk.

Last night I entered into the richest man's house.

Vannacht drong ik in het huis van de rijkste man.

I opened the lock of the room where he is preserving tremendously valuable things.

Ik deed het slot open van de kamer met z'n kostbaarste bezittingen.

But the trouble arose.

Maar er was 'n probleem.

I could not enter the room. The door was open.

Ik kon de kamer niet binnen, al was de deur open.

The things were available. The man was fast asleep.

De kostbaarheden lagen daar. De man sliep.

Such an opportunity has never happened before.

Zo'n kans had ik nog nooit.

It must have been your blessing, just that I came to you.

Het moet Uw zegen zijn geweest, dat ik naar U kwam.

This fortune came on me from nowhere.

Dat geluk kwam uit het niets.

But the trouble was whenever I would take my step up I lose my consciousness.

Het probleem? Als ik 'n stap deed, verloor ik m'n bewust-zijn.

I became interested in the things. What to take? What not to take?

De dingen boeiden ze. Wat nemen? Wat niet?

Can I manage to take everything in one time or I will have to come twice?

Kan ik alles in één keer nemen of moet ik terugkomen?

I started thinking and forgot being aware;

Ik begon te denken en vergat bewust te zijn.

And as I remembered it, I had to pull my feet back because I had promised you.

Als ik 't me herinnerde, moest ik terug. Ik had het U beloofd

And I can not go against the promise of such a man.

En op 'n belofte aan zo'n man kan ik niet terug.

So I had to return empty-handed.

Ik moest terug zonder iets.

I have brought your begging-bowl.

Ik breng uw bedelnap terug.

You take it back and initiate me into your disciple.

Neem ze terug. Initieer me als uw discipel.

Now I cannot steal anymore. My awareness prevents me.

Ik kan niet meer stelen. M'n bewustzijn houdt me tegen.

Nagarjuna said, "It is your life. If you want to become a disciple, perfectly good.

Nagarjuna zei: 't Is jouw leven. Wil je 'n discipel worden, goed.

But you are deciding it. I never decide anybody's life".

Maar jij beslist. Ik beslis nooit over iemand z'n leven.

There will be people who may be on drugs.

Er zijn mensen die verslaafd zijn aan drugs

Who may be thieves. who may be doing all kinds of crimes

Mensen die stelen, die allerlei misdaden begaan

and it is human to tell them, "Not to do this. Not to do that".

't Is menselijk om ze te zeggen: Doe dat niet.

and then strangely you start playing the God;

Maar dan begin je God te spelen

you start managing other people's life.

Je begint het leven van anderen te sturen

Don't ever do that because that is simply inhuman.

Doe dat nooit. Dat is onmenselijk.

It is worse than is stealing, than is drugs, than is wrong kind of life.

't Is erger dan stelen, dan drugs, dan slechte daden

Playing God is worse than all of that.

God spelen is slechter dan dat alles.

Remember to be a friend and you will be able to help many, many people, just by being friend;

Je moet 'n vriend zijn. Dan kun je veel mensen helpen. Gewoon als vriend.

What is your vision of therapy in the future?

Hoe ziet u de toekomst van de therapie?

It has a tremendous potential to replace all the religions of the world.

Therapie kan alle godsdiensten vervangen.

But it is not going to become a religion itself.

Maar 't zal zelf geen godsdienst worden.

Its function is to destroy all that religions have done to man.

Het moet alles vernielen wat de godsdiensten hebben misdaan.

it is a very suicidal work.

't Is 'n heel suïcidaal werk.

Once you have destroyed all that religions have done to man

Eens dat je hebt vernield wat de godsdiensten hebben misdaan

and man is healthy and whole, therapies needed no more.

Dan is de mens weer gezond. Dan is therapie overbodig.

But it has to be done.

Maar 't moet worden gedaan.

It is just like a medicine.

't Is zoals 'n geneesmiddel.

You are sick you need a medicine

Als je ziek bent, heb je 'n geneesmiddel nodig

and when you are healthy you throw the bottle out of the window.

ben je genezen, dan gooi je die fles uit 't raam.

Therapy has to do something very great

Therapie moet iets groots doen

but if it succeeds that will mean the end of therapy too.

als het slaagt, eindigt de therapie ook.

And therapists should be proud of the phenomenon that they are not replacing any parasites

Therapeuten mogen fier zijn dat ze niet in de plaats komen van parasieten

They are simply deprogramming humanity.

Ze deprogrammeren gewoon de Mensheid.

Their work is that of a cleaner who has cleaned the place

Hun werk? Dat van 'n schoonmaker die 'n kamer schoon maakt

and now his work is finished there is no need.

Als z'n werk klaar is, is-ie klaar.

Humanity can be absolutely, spiritually, psychologically healthy
De Mensheid kan absoluut, spiritueel, psychologisch gezond zijn.
Just we have to destroy all the hindrances
We moeten alleen de hinderpalen wegnemen.
that are preventing man to be healthy and whole.
Zij verhinderen dat de mens gezond is.
So therapy has a great future
Therapie heeft 'n grote toekomst
in the sense that it can destroy all religions.
door de godsdiensten te vernielen
It can deprogram people.
door de mensen te deprogrammeren.
But it has also to remember that there is a temptation always of reprogramming
people.
Maar 't moet er aan denken, de mensen niet opnieuw te programmeren.
That has not to be done.
Dat mag niet.
If people are reprogrammed then some other therapy will be needed.
Als mensen gereprogrammeerd zijn, is weer 'n andere therapie nodig.
Then you have replaced the priest.
Dan ben je in de plaats van de priester gekomen.
You have not changed the course of human evolution.
Je hebt de evolutie van de mens niet veranderd.
You have not brought a revolution in the world but just a small change.
Je hebt de wereld geen revolutie gebracht. Alleen wat veranderd.
Now the priest is replaced by the therapist.
Vandaag is de priester vervangen door de therapeut.
I don't want my therapist to replace these ugly monsters
Mijn therapeut mag die monsters niet vervangen,
who have destroyed for millions of years all joy, all life, all love that every human
being is born with.
monsters die eeuwenlang alle vreugd', alle leven, alle liefde hebben vernield.
Cut the roots. Make man free.
Snij de wortels door. Maak de mens vrij.
And feel blessed that you are not getting tempted to take their place.
Weersta de verleiding om hun plaats in te nemen.
So my therapist particularly have to remember
Dit moet mijn therapeut onthouden:
that other therapists are going to take the place of the priests
andere therapeuten zullen de plaats van de priesters innemen.
They have already taken.
Dat hebben ze al gedaan.
The psycho-analyst is the new priest.
De psycho-analist is de nieuwe priester.
And he is safeguarding the vested interest.
En hij beschermt de gevestigde belangen.

He is already doing that. And he can do it better than any priest because he is
Dat doet-ie al. En beter dan de priester:
more aware of the workings of mind.
omdat-ie beter weet hoe de geest werkt.
But my therapist's work is really great and dangerous.
Het werk van mijn therapeut? Groot en gevaarlijk.
Great because we have to destroy all
Groot omdat we moeten vernielen,
we have to undo everything that religions have done to humanity.
ongedaan maken, al wat de godsdiensten de mens hebben aangedaan.
and then your work done
Als je werk klaar is
you feel contented, relaxed
voel je je tevreden, ontspannen.
You can become a gardener, you can become a farmer, you can become a
woodcutter.
Je kunt tuinman worden, boer, houtsnijder.
If my therapists succeed around the world
Als mijn therapeuten slagen
then soon there will be no religion
is er geen godsdienst meer
and then there is no need of any therapy.
en is therapie niet meer nodig.
OK, Veeresh.

Amazing